

Sprostowanie do rozporządzenia Rady (WE) nr 1932/2006 z dnia 21 grudnia 2006 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych, oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 405 z dnia 30 grudnia 2006 r.)

Rozporządzenie (WE) nr 1932/2006 otrzymuje brzmienie:

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) nr 1932/2006

z dnia 21 grudnia 2006 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 539/2001 wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych, oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62 ust. 2 lit. b) ppkt i),

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Listy państw trzecich znajdujące się w załącznikach I i II do rozporządzenia Rady (WE) nr 539/2001⁽¹⁾ powinny być i pozostać zgodne z kryteriami wymienionymi w motywie 5 tego rozporządzenia. Niektóre państwa trzecie należy przenieść z jednego załącznika do drugiego, szczególnie ze względu na nielegalną imigrację i zagrożenie porządku publicznego.
- (2) Boliwia powinna zostać przeniesiona do załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. Data wprowadzenia obowiązku wizowego wobec obywateli Boliwii powinna umożliwiać państwom członkowskim wypowiedzenie umów dwustronnych z Boliwią w odpowiednim terminie oraz zastosować wszelkie środki administracyjne i organizacyjne konieczne do wprowadzenia tego obowiązku wizowego.
- (3) Do załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 539/2001 należy przenieść Antiguę i Barbudę, Wyspy Bahama, Barbados, Mauritius, Saint Kitts i Nevis oraz Seszele.

Zwolnienie obywateli tych państw z obowiązku wizowego nie powinno obowiązywać przed zawarciem umowy dwustronnej w sprawie zwolnienia z obowiązku wizowego między Wspólnotą Europejską a danym państwem.
- (4) Oba załączniki do rozporządzenia (WE) nr 539/2001 powinny być wyczerpujące. W tym celu należy do każdego z załączników do rozporządzenia (WE) nr 539/2001 dodać nagłówek pozwalający określić system wizowy, jaki państwa członkowskie mają stosować wobec tych kategorii osób, które w niektórych państwach członkowskich

podlegają obowiązkowi wizowemu, a w innych są z niego zwolnione. Do załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001 należy dodać różne kategorie obywateli brytyjskich, którzy nie są obywatelami Zjednoczonego Królestwa w rozumieniu prawa wspólnotowego, a do załącznika II do tego rozporządzenia – obywateli Hongkongu (ang. *British Nationals (Overseas)*).

- (5) Państwa członkowskie mogą przewidzieć zwolnienia z obowiązku wizowego w stosunku do posiadaczy pewnych szczególnych rodzajów paszportów. Określenie tych szczególnych rodzajów paszportów wymaga sprecyzowania. Ponadto w rozporządzeniu (WE) nr 539/2001 należy wprowadzić odniesienie do procedur obowiązujących w przypadku zastosowania takich zwolnień.
- (6) Państwa członkowskie mogą zwolnić z obowiązku wizowego osoby posiadające status uchodźcy, wszystkich bezpaństwowców, zarówno objętych konwencją dotyczącą statusu bezpaństwowca z dnia 28 września 1954 r., jak i nieobjętych zakresem zastosowania tej konwencji, oraz uczniów uczestniczących w wycieczce szkolnej, w przypadku gdy należące do tych kategorii na stałe mieszkają w jednym z państw trzecich wymienionych w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 539/2001.

Całkowite zwolnienie z obowiązku wizowego istnieje już dla osób tych trzech kategorii mieszkających na stałe w obszarze Schengen, gdy wjeżdżają one lub wjeżdżają ponownie do tego obszaru; należy wprowadzić ogólne zwolnienie z obowiązku wizowego osób tych kategorii mieszkających na stałe w państwie członkowskim, które nie należy lub jeszcze nie przystąpiło do obszaru Schengen, o ile wjeżdżają one lub wjeżdżają ponownie na terytorium któregośkolwiek innego państwa członkowskiego związanego dorobkiem Schengen.

⁽¹⁾ Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 851/2005 (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 3).

(7) Rozporządzenie (WE) nr 1931/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiające przepisy dotyczące małego ruchu granicznego na zew-

nętrznym granicach lądowych państw członkowskich i zmieniając konwencję z Schengen⁽¹⁾ powoduje konieczność wprowadzenia nowego zwolnienia z obowiązku wizowego dla posiadaczy zezwolenia na przekraczanie granicy w ramach małego ruchu granicznego.

- (8) System zwolnień z obowiązku wizowego powinien w pełni odzwierciedlać bieżącą praktykę. Niektóre państwa członkowskie zwalniają z obowiązku wizowego obywateli państw trzecich wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001, którzy są członkami sił zbrojnych podróżującymi w ramach NATO lub Partnerstwa dla Pokoju. W trosce o pewność prawną należy w tym rozporządzeniu odnieść się do tych zwolnień, wynikających ze zobowiązań międzynarodowych niezależnych od prawa wspólnotowego.
- (9) Ponieważ rozporządzenie (WE) nr 539/2001 było wielokrotnie zmieniane, niezbędna jest poprawa jego struktury i czytelności, w którym to celu powinno ono zostać przekształcone w późniejszym terminie.
- (10) W odniesieniu do Islandii i Norwegii niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen w rozumieniu Umowy zawartej przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącej włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen⁽²⁾, objętych obszarem, o którym mowa w art. 1 pkt B decyzji Rady 1999/437/WE⁽³⁾ w sprawie niektórych warunków stosowania tej Umowy.
- (11) Zjednoczone Królestwo i Irlandia nie są związane rozporządzeniem (WE) nr 539/2001. W związku z tym nie uczestniczą one w jego przyjmowaniu, nie jest ono dla nich wiążące i nie są zobowiązane do jego stosowania.
- (12) W odniesieniu do Szwajcarii niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów prawnego dorobku Schengen w rozumieniu Umowy podpisanej między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską oraz Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, objętych obszarem, o którym mowa w art. 1 pkt B decyzji 1999/437/WE w związku z art. 4 ust. 1 decyzji Rady 2004/860/WE z dnia 25 października 2004 r. w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz tymczasowego stosowania niektórych postanowień Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen⁽⁴⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 539/2001 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających z Umowy europejskiej w sprawie zniesienia wiz dla uchodźców, podpisanej w Strasburgu dnia 20 kwietnia 1959 r., od osób posiadających status uchodźcy i bezpaństwowców wymaga się posiadania wizy podczas przekraczania zewnętrznych granic państw członkowskich, jeśli państwem trzecim, w którym osoby te stale zamieszkują i które wydało im dokument podróży, jest państwo trzecie znajdujące się na liście w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.”;

b) w ust. 2 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Z obowiązku wizowego zwolnieni są również:

- obywatele państw trzecich znajdujący się na liście w załączniku I do niniejszego rozporządzenia, którzy są posiadaczami zezwolenia na przekraczanie granicy w ramach małego ruchu granicznego wydanego przez państwo członkowskie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1931/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiającym przepisy dotyczące małego ruchu granicznego na zewnętrznych granicach lądowych państw członkowskich i zmieniające konwencję z Schengen^(*), gdy korzystają oni ze swojego prawa w ramach zasad małego ruchu granicznego,
- uczniowie, którzy są obywatelami państwa trzeciego znajdującego się na liście w załączniku I i którzy zamieszkują na stałe w państwie członkowskim stosującym decyzję Rady 94/795/WSiSW z dnia 30 listopada 1994 r. w sprawie wspólnych działań przyjętych przez Radę na podstawie art. K.3 ust. 2 lit. b) Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie ułatwień podróży dla uczniów pochodzących z państw trzecich przebywających w państwach członkowskich^(**), i uczestniczą w wycieczce szkolnej w grupie uczniów pod opieką nauczyciela danej szkoły,
- osoby posiadające status uchodźcy i bezpaństwowcy oraz inne osoby nieposiadające obywatelstwa żadnego państwa, które zamieszkują na stałe w państwie członkowskim i są posiadaczami dokumentu podróży wydanego przez to państwo członkowskie.

⁽¹⁾ Patrz: str. 3 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽²⁾ Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.

⁽³⁾ Dz.U. L 368 z 15.12.2004, str. 26.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 370 z 17.12.2004, str. 78.

^(*) Dz.U. L 405 z 30.12.2006, str. 1.

^(**) Dz.U. L 327 z 19.12.1994, str. 1.”;

2) uchyla się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 539/2001;

- 3) w art. 4 wprowadza się następujące zmiany:
- a) ustęp 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:
- „a) posiadaczy paszportów dyplomatycznych, paszportów służbowych/urzędowych lub paszportów specjalnych, według jednej z procedur określonych w art. 1 ust. 1 i art. 2 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 789/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. zastrzegającego dla Rady uprawnienia wykonawcze w odniesieniu do niektórych szczegółowych przepisów i procedur praktycznych rozpatrywania wniosków wizowych (*).
- (*) Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 2. Rozporządzenie zmienione decyzją 2004/927/WE (Dz.U. L 396 z 31.12.2004, str. 45).”;
- b) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:
- „2. Państwo członkowskie może zwolnić z obowiązku wizowego:
- a) uczniów, którzy są obywatelami państwa trzeciego znajdującego się na liście w załączniku I i którzy zamieszkują na stałe w państwie trzecim znajdującym się na liście w załączniku II lub w Szwajcarii i Liechtensteinie, i uczestniczących w wycieczce szkolnej w grupie uczniów pod opieką nauczyciela danej szkoły;
- b) osób posiadających status uchodźcy i bezpaństwowców, jeśli państwo trzecie, w którym zamieszkują na stałe i które wydało im dokument podróży, jest jednym z państw trzecich wymienionych w załączniku II;
- c) członków sił zbrojnych podróżujących w sprawach NATO lub Partnerstwa dla Pokoju, posiadających dowód tożsamości i rozkaz wyjazdu określone w umowie między państwami-stronami Umowy pomiędzy państwami Organizacji Paktu Północnoatlantyckiego dotyczącej statusu ich sił zbrojnych z dnia 19 czerwca 1951 r.”;
- 4) w załączniku I wprowadza się następujące zmiany:
- a) w części 1:
- i) dodaje się odniesienie do Boliwii;
- ii) skreśla się odniesienia do Antigu i Barbudy, Wysp Bahama, Barbadosu, Mauritiusa, Saint Kitts i Nevis oraz Seszeli;
- iii) odniesienie do „Timoru Wschodniego” zastępuje się odniesieniem do „Timoru-Leste”;
- iv) odniesienie do „Federalnej Republiki Jugosławii (Serbia-Montenegro)” zastępuje się odniesieniami do „Serbii” i „Czarnogóry”;
- v) odniesienie do „Samoa Zachodniego” zastępuje się odniesieniem do „Samoa”;
- b) dodaje się część 3 w brzmieniu:
- „3. OBYWATELE BRYTYJSCY, KTÓRZY NIE SĄ OBYWATELAMI ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ DO CELÓW PRAWA WSPÓLNOTOWEGO:
- Obywatele brytyjskich terytoriów zamorskich (ang. *British Overseas Territories Citizens*), którzy nie mają prawa mieszkać w Zjednoczonym Królestwie
- Zamorscy obywatele brytyjscy (ang. *British Overseas Citizens*)
- Bezpaństwowi poddani Korony Brytyjskiej (ang. *British Subjects*), którzy nie mają prawa mieszkać w Zjednoczonym Królestwie
- Osoby podlegające zwierzchnictwu brytyjskiemu (ang. *British Protected Persons*)”;
- 5) w załączniku II wprowadza się następujące zmiany:
- a) w części 1:
- i) skreśla się odniesienie do Boliwii;
- ii) dodaje się następujące odniesienia:
- „Antigua i Barbuda (*)
- Wyspy Bahama(*)
- Barbados (*)
- Mauritius (*)
- Saint Kitts i Nevis (*)
- Seszele (*)”;
- iii) dodaje się przypis w brzmieniu:
- „(*) Zwolnienie z obowiązku wizowego będzie miało zastosowanie od dnia wejścia w życie umowy o zwolnieniu z obowiązku wizowego, która zostanie zawarta ze Wspólnotą Europejską.”;
- iv) odniesienie do „Brunei” zastępuje się odniesieniem do „Brunei Darussalam”;
- b) dodaje się część 3 w brzmieniu:
- „3. OBYWATELE BRYTYJSCY, KTÓRZY NIE SĄ OBYWATELAMI ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ DO CELÓW PRAWA WSPÓLNOTOWEGO:
- Brytyjscy obywatele Hongkongu (ang. *British Nationals (Overseas)*)”.

Artykuł 2

Państwa członkowskie wprowadzają obowiązek wizowy wobec obywateli Boliwii ze skutkiem od dnia 1 kwietnia 2007 r.

Państwa członkowskie wprowadzają zwolnienie z obowiązku wizowego wobec obywateli Antiguy i Barbudy, Wysp Bahama, Barbadosu, Mauritiusa, Saint Kitts i Nevis oraz Seszeli od daty wejścia w życie umowy o zwolnieniach z obowiązku wizowego,

która zostanie zawarta przez Wspólnotę Europejską z danym państwem trzecim.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po dniu jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 grudnia 2006 r.

W imieniu Rady

J. KORKEAOJA

Przewodniczący
